

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

13 juillet 2005

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**sur la création de «zones de redynamisation
urbaine» dans les quartiers défavorisés des
grandes villes**

(déposée par MM. Koen Bultinck,
Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts,
Guido Tastenhoye et Jaak Van den Broeck)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 juli 2005

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de inrichting van heroplevings-
zones in achtergestelde buurten van
de grootsteden**

(ingediend door de heren Koen Bultinck,
Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts,
Guido Tastenhoye en Jaak Van den Broeck)

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

Il y a dans nos villes des quartiers à problèmes où il est de moins en moins agréable d'habiter en raison de la ghettoïsation, de la criminalité importante, du taux de chômage élevé, de la taudisation et de la dégradation du milieu de vie. Pour la plupart de ces quartiers, il n'y a que peu de perspectives d'amélioration, au contraire. Ces quartiers sont de plus en plus confrontés à un «exode blanc», une fuite des Flamands autochtones. La raison de cet exode réside dans l'insécurité croissante, mais aussi et surtout dans l'aliénation grandissante que ces personnes subissaient dans le quartier qu'elles quittent. Cette aliénation se caractérise notamment par une diminution des contacts sociaux avec les autres autochtones. Les maisons qui se libèrent sont occupées par des étrangers, des demandeurs d'asile et des illégaux peu intégrés, des personnes d'une tout autre culture, qui ne se comprennent pas ou presque pas.

Les contacts sociaux évoqués plus haut ont souvent lieu chez les commerçants locaux. Or, les commerçants sont aussi de plus en plus nombreux à quitter les quartiers à problèmes, ce qui accentue encore le problème de l'aliénation des autochtones restés dans le quartier. S'ils se résignent à partir, c'est à cause de la perte de clients, de l'insécurité croissante et de la concurrence déloyale de commerces douteux qui font litière de toutes les réglementations légales. Les commerçants constituent néanmoins le ciment des réseaux sociaux et d'un quartier vivable. Pour les habitants du quartier, la disparition des «points d'ancrage» – le boulanger, le boucher, le fleuriste ou l'agence bancaire qui leur étaient familiers – est un événement assez déstabilisant. Le départ de l'un de ces commerces peut constituer pour eux une raison concrète de quitter le quartier. Le départ des commerçants d'un quartier contribue dès lors à la formation de ghettos.

Il s'agit d'un cercle vicieux: les gens quittent les quartiers, parce qu'ils se sentent aliénés et ne peuvent plus s'adresser à des commerçants locaux et les commerçants s'en vont, entre autres, parce qu'ils n'ont plus de clients. Nous pensons qu'il est possible de briser ce cercle vicieux et qu'il est même possible d'inverser la tendance en offrant un soutien bien ciblé aux commerçants d'un quartier à problèmes. En attirant de nouveau les commerçants flamands dans les quartiers dits «à problèmes», la population autochtone sera incitée à y rester, de nouveaux autochtones seront même tentés de venir s'y installer et le processus de ghettoïsation sera enrayé. Le retour des commerçants et des entreprises augmentera en outre le taux d'emploi dans le quartier.

TOELICHTING

In onze steden zijn er probleemwijken waar het door gettovorming, hoge criminaliteit, hoge werkloosheid, verkrotting en verloedering alsmäär minder aangenaam is om wonen. In de meeste van deze wijken is er weinig perspectief op verbetering, integendeel! Deze wijken worden in toenemende mate geconfronteerd met een «witte vlucht», een vlucht van de autochtone Vlamingen. De reden voor deze vlucht is te zoeken in de toenemende onveiligheid, maar ook en vooral in de toenemende vervreemding waarmee deze mensen werden geconfronteerd in hun wijk die zij verlaten. Deze vervreemding wordt onder meer gekenmerkt door een vermindering van de sociale contacten met andere autochtonen. De vrijgekomen huizen worden ingenomen door weinig geïntegreerde vreemdelingen, asielzoekers en illegalen, mensen met een volledig verschillende culturele achtergrond die elkaar niet of nauwelijks verstaan.

De sociale contacten waarvan hierboven sprake gebeuren zeer vaak bij de lokale middenstand. Ook de middenstand verlaat echter in toenemende mate de probleemwijken, hetgeen het probleem van vervreemding van de overgebleven autochtonen nog meer doet toenemen. De redenen voor het vertrek van deze middenstand zijn het verlies aan klanten, de toenemende onveiligheid en de oneerlijke concurrentie van dubieuze handelszaken die alle mogelijke wettelijke voorschriften aan hun laars lappen. De middenstand vormt echter het cement voor de sociale netwerken en een leefbare buurt. Voor de wijkbewoners is het verdwijnen van de «ankers» in de buurt – hun vertrouwde bakker, slager, bloemist of bankkantoor – een vrij ingrijpende gebeurtenis. Het wegtrekken van een van deze winkels kan ook voor hen de concrete aanleiding zijn om de wijk te verlaten. Het wegtrekken van winkels in een wijk werkt op die manier gettovorming in de hand.

Er blijkt hierbij sprake te zijn van een vicieuze cirkel: mensen trekken weg uit de wijken, omdat zij zich vervreemd voelen en niet meer terecht kunnen bij een lokale middenstand en lokale middenstanders trekken weg ondermeer omdat zij geen klanten meer hebben. De indieners menen dat door een wel gerichte steun aan de middenstand in een probleemwijk, deze vicieuze cirkel kan worden doorbroken en de tendens zelfs kan worden omgekeerd. Opnieuw Vlaamse middenstanders aantrekken naar zogenaamde 'probleembuurtten' zal ertoe leiden dat ook de autochtone bevolking zal blijven, dat zelfs nieuwe autochtonen zullen worden aangetrokken naar deze wijken en de gettovorming wordt gestopt. Bovendien zal ook de werkgelegenheidsgraad in de wijk er wel bij varen wanneer middenstanders en ondernemingen terugkeren.

Le Vlaams Belang estime qu'il est temps que les pouvoirs publics s'attachent, comme c'est le cas à l'étranger (et, notamment, en France), à revaloriser les actuels quartiers à problèmes pour en faire des «zones de redynamisation urbaine». Par le biais de mesures ciblées, il est en effet possible d'inverser la spirale négative dans laquelle sont entraînés les quartiers à problèmes. Selon le Vlaams Belang, les principaux partenaires dans cette lutte pour la redynamisation des quartiers sont les commerçants et les entreprises, étant donné leur rôle dans les réseaux sociaux des quartiers et leur viabilité en général.

Le Vlaams Belang propose que les commerçants et autres entrepreneurs qui s'établissent dans une «zone de redynamisation urbaine» de ce type bénéficient de certaines interventions fiscales et autres de la part des pouvoirs publics (la ville, les autorités flamandes et le pouvoir fédéral), de manière à compenser par certains avantages les inconvénients auxquels ils sont confrontés en venant s'installer dans un quartier à problèmes. Il n'y a que de cette façon que l'on pourra de nouveau attirer les entrepreneurs dans les quartiers concernés. Outre les mesures de soutien aux entrepreneurs établis dans le quartier, quelques avantages particuliers sont également prévus en faveur des personnes qui achètent et rénovent des maisons dans ces quartiers. Enfin, cette politique doit aussi aller de pair avec une politique d'assimilation et de culture active, qui renforce le caractère flamand du quartier.

Het Vlaams Belang meent dat het tijd wordt dat de overheid naar buitenlands (onder meer Frans) voorbeeld ernstig werk maakt van de opwaardering van de huidige probleemwijken tot 'heroplevingszones'. Via doelgerichte maatregelen is het inderdaad mogelijk de negatieve spiraal om te keren waarin de probleemwijken zijn terechtgekomen. De voornaamste partners in de strijd voor de heropleving van de wijken zijn volgens het Vlaams Belang de lokale middenstanders en ondernemingen, gezien hun rol in de sociale netwerken in de wijk en de leefbaarheid in het algemeen.

Het Vlaams Belang stelt voor dat middenstanders en andere ondernemers die zich in een dergelijke 'heroplevingszone' vestigen, kunnen rekenen op bepaalde fiscale en andere tegemoetkomingen vanwege de overheid (de stad, de Vlaamse overheid en de federale overheid), waardoor de nadelen waarmee zij worden geconfronteerd door de vestiging in een probleemwijk worden gecompenseerd door bepaalde voordelen. Alleen op deze manier kunnen opnieuw ondernemers worden aangetrokken naar de betreffende wijken. Naast de maatregelen van steun aan de ondernemers in de wijk wordt ook voorzien in enkele bijzondere voordelen voor mensen die huizen kopen en renoveren in deze wijken. Tenslotte, moet deze politiek ook gepaard gaan met een actieve culturele en assimilatiepolitiek die het Vlaamse karakter van de wijk versterkt.

Koen BULTINCK (Vlaams Belang)
 Guy D'HAESELEER (Vlaams Belang)
 Hagen GOYVAERTS (Vlaams Belang)
 Guido TASTENHOYE (Vlaams Belang)
 Jaak VAN DEN BROECK (Vlaams Belang)

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. considérant que des commerces florissants forment le ciment d'un quartier viable;

B. considérant que les commerces jouent un rôle essentiel en ce qui concerne les contacts sociaux dans un quartier donné;

C. considérant que le départ de commerces et de PME entraîne la dégradation, la taudisation et l'aliénation des quartiers urbains;

D. considérant que l'établissement de petites entreprises et de commerçants dans un quartier crée de l'emploi pour ses habitants;

E. considérant que, pour les raisons qui précèdent, les investissements réalisés dans les commerces et les entreprises d'un quartier sont bénéfiques pour la viabilité de tout le quartier;

F. considérant que le fait d'attirer à nouveau des commerces et des entreprises vers un quartier donné constitue un élément essentiel du redressement d'un quartier;

G. considérant que les commerçants et les entrepreneurs installés dans des quartiers à problèmes souffrent de certains handicaps concurrentiels par rapport aux commerçants et entrepreneurs d'autres quartiers;

H. considérant que les commerçants et entrepreneurs qui s'établissent dans de tels quartiers doivent, pour ces raisons, être soutenus par le biais d'avantages fiscaux et d'autres mesures d'aide;

I. considérant qu'il faut non seulement soutenir les commerçants, mais également attirer de nouveaux habitants vers ces quartiers et mener une politique culturelle et d'assimilation active, afin que ces personnes aussi s'y sentent chez elles;

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. overwegende dat een bloeiende middenstand het cement vormt voor een leefbare buurt;

B. overwegende dat de middenstand een essentiële rol speelt voor wat betreft de sociale contacten in een bepaalde wijk;

C. overwegende dat het wegtrekken van middenstand en KMO's in stedelijke wijken leidt tot verloedering, verkrotting en vervreemding;

D. overwegende dat de vestiging van kleine ondernemingen en middenstanders in een wijk werkgelegenheid schept voor de wijkbewoners;

E. overwegende dat om voorgaande redenen investeringen in de middenstand en ondernemingen in een wijk de leefbaarheid ten goede komt van de hele wijk;

F. overwegende dat het opnieuw aantrekken van middenstand en ondernemingen naar een bepaalde wijk een essentieel onderdeel vormt van het herstel van een wijk;

G. overwegende dat middenstanders en ondernemers in probleemwijken worden getroffen door bepaalde competitieve nadelen tegenover middenstanders en ondernemers in andere wijken;

H. overwegende dat middenstanders en ondernemers die zich in dergelijke wijken vestigen om die redenen ondersteund moeten worden door fiscale voordelen en andere steunmaatregelen;

I. overwegende dat aanvullend aan de ondersteuning van de middenstand ook nieuwe bewoners naar de wijk moeten worden aangetrokken en een actieve culturele en assimilatiepolitiek moet worden gevoerd opdat deze mensen zich ook thuisvoelen in de wijk;

DEMANDE AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

1. d'accorder, en s'inspirant de l'exemple français des «zones franches», le statut de «zone de redynamisation urbaine» aux quartiers défavorisés des grandes villes;
2. de considérer les commerçants et les entrepreneurs comme ses principaux partenaires dans la revitalisation des quartiers défavorisés;
3. d'instaurer un système en vertu duquel les commerçants et les petits entrepreneurs qui s'établissent dans ces «zones de redynamisation urbaine» puissent compter sur des avantages fiscaux et d'autres mesures de soutien;
4. de préparer la régionalisation totale de la politique des grandes villes;
5. d'élaborer un système de réductions des cotisations patronales en faveur des entreprises et des commerçants qui s'établissent dans une «zone de redynamisation urbaine»;
6. d'offrir aux personnes qui achètent un logement dans un quartier défavorisé certains avantages, tels qu'une exonération ou une réduction du précompte immobilier et un prime spéciale à la rénovation, tout ceci afin d'attirer de nouveau les autochtones dans ces quartiers en difficulté.

7 juillet 2005

VRAAGT DE FEDERALE REGERING

1. naar het Franse voorbeeld van de zgn. «zones franches» de probleemwijken in onze grootsteden het statuut toe te kennen van «heroplevingszone»;
2. de middenstanders en ondernemers te beschouwen als voornaamste partners in de heropleving van de probleemwijken;
3. een systeem in het leven te roepen waarbij middenstanders en kleine ondernemers die zich vestigen in een dergelijke 'heroplevingszone' kunnen rekenen op fiscale voordelen en andere steunmaatregelen;
4. de algehele regionalisering van het grootstedenbeleid voor te bereiden;
5. ten bate van de ondernemingen en middenstanders die zich vestigen in een 'heroplevingszone', een systeem uit te werken van kortingen op de werkgeversbijdragen;
6. bepaalde voordelen te bieden voor wie een woning koopt in een probleemwijk, zoals een vrijstelling of vermindering van de onroerende voorheffing en een bijzondere renovatiepremie, dit alles om opnieuw autochtonen aan te trekken naar de probleemwijken.

7 juli 2005

Koen BULTINCK (Vlaams Belang)
 Guy D'HAESELEER (Vlaams Belang)
 Hagen GOYVAERTS (Vlaams Belang)
 Guido TASTENHOYE (Vlaams Belang)
 Jaak VAN DEN BROECK (Vlaams Belang)